**ՀԱՅՏԱՐԱՐՈՒԹՅՈՒՆ**

**ОБЪЯВЛЕНИЕ**

**կնքված պայմանագրի մասին**

**о заключенном договоре**

«ԱՐԲԻՏՐԱԺԻ ԵՎ ՀԱՇՏԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ ՀԱՅԱՍՏԱՆՅԱՆ ԿԵՆՏՐՈՆ» հիմնադրամը, որը գտնվում է ՀՀ, ք. Երևան, Արշակունյանց պողոտա 51, տարածք 47 հասցեում,ներկայացնում է տեղեկություններ գրավոր թարգմանության ծառայությունների ձեռքբերման նպատակով կազմակերպված «ԱՀՀԿ-ԳՀԾՁԲ-23/2» ծածկագրով գնման ընթացակարգի արդյունքում կնքված պայմանագրի մասին:

ФОНД “АРМЯНСКИЙ ЦЕНТР АРБИТРАЖА И ПРИМИРЕНИЯ, который находится по адресу РА, г. Ереван, проспект Аршакунянц 51, помещение 47 ниже представляет информацию о договора заключенном в результате процедуры закупки под кодом AHHK-GHCDzB-23/2 организованной с целью приобретения услуг для своих нужд:

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|  | Գնման առարկայի  Предмет закупки | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| չափաբաժնի համարը  номер лота | Անվանումը  наименование | | | չափման միավորը  единица измерения | | | Քանակը  количество | | | | | | | նախահաշվային գինը  сметная цена | | | | | | համառոտ նկարագրությունը (տեխնիկական բնութագիր)  краткое описание (техническая характеристика) | | | պայմանագրով նախատեսված համառոտ նկարագրությունը (տեխնիկական բնութագիր)  краткое описание (техническая характеристика), предусмотренное по договору | | | |
| առկա ֆինանսական միջոցներով  по имеющимся финансовым средствам | | Ընդհանուր  общее | | | | | /ՀՀ դրամ/  /драмов РА/ | | | | | |
| առկա ֆինանսական միջոցներով  по имеющимся финансовым средствам | | | Ընդհանուր  общее | | |
| 1 | Գրավոր թարգմանության ծառայություններ услуги письменного перевода | | | դրամ драм | | | 1 | | 1 | | | | | 3000000 | | | 2550000 | | | Գրավոր թարգմանության ծառայություններ՝ այդ թվում հայերեն-անգլերեն, անգլերեն-հայերեն լեզուներով գրավոր թարգմանություն:  Ընդհանուր թարգմանվող էջերի քանակը առավելագույնը՝ 300 էջ\*:  Թարգմանչի պահանջվող որակավորումներ և հմտություններ՝  Հայերենից-անգլերեն և հակառակը գրավոր թարգմանություններ  Հայերենի գերազանց իմացություն  անգլերենի գերազանց իմացությունУслуги агентства недвижимости: купля-продажа земельных участков производственно-технического назначения:  Общее количество переводимых страниц не более 300 страниц\*:  Требуемая квалификация и навыки переводчика՝  Письменные переводы с армянского на английский и наоборот  Отличное знание армянского языка  отличное знание английского языка | | | Գրավոր թարգմանության ծառայություններ՝ այդ թվում հայերեն-անգլերեն, անգլերեն-հայերեն լեզուներով գրավոր թարգմանություն:  Ընդհանուր թարգմանվող էջերի քանակը առավելագույնը՝ 300 էջ\*:  Թարգմանչի պահանջվող որակավորումներ և հմտություններ՝  Հայերենից-անգլերեն և հակառակը գրավոր թարգմանություններ  Հայերենի գերազանց իմացություն  անգլերենի գերազանց իմացությունУслуги агентства недвижимости: купля-продажа земельных участков производственно-технического назначения:  Общее количество переводимых страниц не более 300 страниц\*:  Требуемая квалификация и навыки переводчика՝  Письменные переводы с армянского на английский и наоборот  Отличное знание армянского языка  отличное знание английского языка | | | |
| Կիրառված գնման ընթացակարգը և դրա ընտրության հիմնավորումը  Примененная процедура закупки и обоснование ее выбора | | | | | | | | | | | | | «Գնումների մասին» ՀՀ օրենքի 22-րդ հոդվածի 1-ին կետ, Пункт 1 статьи 22 Закона РА "О закупках" | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Հրավեր ուղարկելու կամ հրապարակելու ամսաթիվը  Дата направления или опубликования приглашения | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 23.10.2023 թ./г. | | | | |
| Հրավերում կատարված փոփոխությունների ամսաթիվը  Дата изменений, внесенных в приглашение | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 1 | |  | | | | |
| … | |  | | | | |
| Հրավերի վերաբերյալ պարզաբանումների ամսաթիվը  Дата разъяснений относительно приглашения | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | Հարցարդման ստացման  Получения запроса | | Պարզաբանման  Разъяснения | | | |
| 1 | |  | |  | | | |
| … | |  | |  | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Հ/Հ  П/Н | | Մասնակցի անվանումը  Наименования участников | | | | | | | | | **Յուրաքանչյուր մասնակցի ներկայացված գինը /ՀՀ դրամ/**  Цена, представленная по заявке каждого участника, / Драмов РА | | | | | | | | | | | | | | |
| Գինն առանց ԱԱՀ  Цена без НДС | | | | | | | | | ԱԱՀ  НДС | | | | Ընդհանուր  Всего | |
| Չափաբաժին 1/Лот1 | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 1 | | «Մանուշակ Քեվխոյան Վալերիկի» Ա/Ձ  И/П" Манушак Кевхоян Валерики " | | | | | | | | | 2550000 | | | | | | | | |  | | | | 2550000 | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Տվյալներ մերժված հայտերի մասին  Данные об отклоненных заявках | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Չափա-բաժնի համարը  Номер лота | Մասնակցի անվանումը  Наименование участника | | Գնահատման արդյունքները (բավարար կամ անբավարար)  Результаты оценки (удовлетворительно или неудовлетворительно) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Հրավերով պահանջվող փաստաթղթերի առկայությունը  Наличие требуемых по приглашению документов | | | | | | | Հայտով ներկայացված փաստաթղթերի համապատասխանությունը հրավերով սահմանված պահանջներին  Соответствие представленных по заявке документов требованиям установленным приглашением | | | | | | | | Առաջարկած գնման առարկայի տեխնիկական բնութագրերի համապատասխանությունը հրավերով սահմանված պահանջներին  Соответствие технических характеристик предлагаемого предмета закупки требованиям, установленным приглашением | | | | | Գնային առաջարկ  Ценовое предложение | | | |
|  |  | |  | | | | | | |  | | | | | | | |  | | | | |  | | | |
| Այլ տեղեկություններ  Иные сведения | | | Ծանոթություն` Հայտերի մերժման այլ հիմքեր  Примечание: Иные основания для отклонения заявок. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ընտրված մասնակցի որոշման ամսաթիվը  Дата определения отобранного участника | | | | | | | | | | | | | | | 23.10.2023թ../г. | | | | | | | | | | |
| Անգործության ժամկետ  Период ожидания | | | | | | | | | | | | | | | Անգործության ժամկետի սկիզբ  Начало периода ожидания | | | | | | | Անգործության ժամկետի ավարտ  Окончание периода ожидания | | | |
|  | | | | | | |  | | | |
| Ընտրված մասնակցին պայմանագիր կնքելու առաջարկի ծանուցման ամսաթիվը  Дата извещения отобранного участника о предложении относительно заключения договора | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | 02.11.2023թ./г. | | | | | |
| Ընտրված մասնակցի կողմից ստորագրված պայմանագիրը պատվիրատուի մոտ մուտքագրվելու ամսաթիվը  Дата поступления у заказчика договора, подписанного отобранным участником | | | | | | | | | | | | | | | 02.11.2023թ./г. | | | | | | | | | | |
| Պատվիրատուի կողմից պայմանագրի ստորագրման ամսաթիվը  Дата подписания договора заказчиком | | | | | | | | | | | | | | | 02.11.2023թ./г. | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Չափա-բաժնի համարը  Номер лота | Ընտրված մասնակիցը  Отобранный участник | | | Պայմանագրի  Договор | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Պայմանագրի համարը  Номер договора | | | | | | | | Կնքման ամսաթիվը  Дата заключения | | | | | Կատարման վերջնա-ժամկետը  Крайний срок исполнения | | | | Կանխա-վճարի չափը  Размер предоплаты | Գինը  Цена | | | | | |
| ՀՀ դրամ  Драмов РА | | | | | |
| Առկա ֆինանսական միջոցներով  По имеющимся финансовым средствам | | | Ընդհանուր  Общая | | |
| 1 | «Մանուշակ Քեվխոյան Վալերիկի» Ա/Ձ  И/П Манушак Кевхоян Валерики | | | ԱՀՀԿ-ԳՀԾՁԲ-23/2  AHHK-GHCDzB-23/2 | | | | | | | | 02.11.2023թ./г | | | | | Մինչև 25.12.2023թ.  До 25.12.2023 г. | | | | --- | 2550000 | | | 2550000 | | |
| Ընտրված մասնակցի (մասնակիցների) անվանումը և հասցեն  Наименование и адрес отобранного участника (отобранных участников) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Չափա-բաժնի համարը  Номер лота | Ընտրված մասնակիցը  Отобранный участник | | | | | Հասցե, հեռ.  Адрес, тел. | | | | | | | | | | Էլ.-փոստ  Эл. почта | | | | | Բանկային հաշիվը  Банковский счет | | ՀՎՀՀ/ Անձնագրի համարը և սերիան  УНН / Номер и серия паспорта | | | |
| 1 | «Մանուշակ Քեվխոյան Վալերիկի» Ա/Ձ  И/П Манушак Кевхоян Валерики | | | | | ք. Երևան, Հ.Էմինի 2/1-56  г.Ереван,О .Эмин 34,2/1-56 | | | | | | | | | | mkevkhoyan@gmail.com | | | | | «Ինեկոբանկ» ՓԲԸ  2052832233811001 | | 66963886 | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Ինչպես սույն ընթացակարգի տվյալ չափաբաժնի մասով հայտ ներկայացրած մասնակիցները, այնպես էլ Հայաստանի Հանրապետությունում պետական գրանցում ստացած հասարակական կազմակերպությունները և լրատվական գործունեություն իրականացնող անձինք, կարող են ընթացակարգը կազմակերպած պատվիրատուին ներկայացնել կնքված պայմանագրի տվյալ չափաբաժնի արդյունքի ընդունման գործընթացին պատասխանատու ստորաբաժանման հետ համատեղ մասնակցելու գրավոր պահանջ՝ սույն հայտարարությունը հրապարակվելուց հետո 3 օրացուցային օրվա ընթացքում:  Գրավոր պահանջին կից ներկայացվում է՝  1) ֆիզիկական անձին տրամադրված լիազորագրի բնօրինակը: Ընդ որում լիազորված՝  ա. ֆիզիկական անձանց քանակը չի կարող գերազանցել երկուսը.  բ. ֆիզիկական անձը անձամբ պետք է կատարի այն գործողությունները, որոնց համար լիազորված է.  2) ինչպես գործընթացին մասնակցելու պահանջ ներկայացրած, այնպես էլ լիազորված ֆիզիկական անձանց կողմից ստորագրված բնօրինակ  հայտարարություններ՝ «Գնումների մասին» ՀՀ օրենքի 5.1 հոդվածի 2-րդ մասով նախատեսված շահերի բախման բացակայության մասին.  3) այն էլեկտրոնային փոստի հասցեները և հեռախոսահամարները, որոնց միջոցով պատվիրատուն կարող է կապ հաստատել պահանջը ներկայացրած անձի և վերջինիս կողմից լիազորված ֆիզիկական անձի հետ.  4) Հայաստանի Հանրապետությունում պետական գրանցում ստացած հասարակական կազմակերպությունների և լրատվական գործունեություն իրականացնող անձանց դեպքում՝ նաև պետական գրանցման վկայականի պատճենը:  Պատվիրատուի պատասխանատու ստորաբաժանման ղեկավարի էլեկտրոնային փոստի պաշտոնական հասցեն է `    Как участники, подавшие заявку по данному лоту настоящей процедуры, так и общественные организации, получившие государственную регистрацию в Республике Армения, и лица, осуществляющие информационную деятельность, могут представить организатору процедуры письменное требование о совместном участии с ответственным подразделением в процессе принятия результата данного лота заключенного договора, в течение 3 календарных дней после опубликования настоящего объявления.  К письменному требованию прилагается:  1) оригинал доверенности, выданный физическому лицу. При этом  а. количество уполномоченных физических лиц не может превысить двух,  б. уполномоченное физическое лицо должно лично выполнять действия, на которые уполномочено;  2) оригиналы подписанных объявлений лиц представивших требование об участии в процессе, а также уполномоченных физических лиц об отсутствии конфликта интересов, предусмотренных частью 2 статьи 5.1 Закона РА «О закупках»;  3) адреса электронной почты и телефонные номера, посредством которых заказчик может связаться с лицом, представившим требование и уполномоченным им физическим лицом;  4) копия свидетельства о государственной регистрации- в случае общественных организаций и лиц, осуществляющих информационную деятельность, получивших государственную регистрацию в Республике Армения;  Официальный адрес электронной почты руководителя ответственного подразделения заказчика: | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Մասնակիցների ներգրավման նպատակով <Գնումների մասին> ՀՀ օրենքի համաձայն իրականացված հրապարակումների մասին տեղեկությունները  Сведения о публикациях, осуществленных согласно Закону Республики Армения "О закупках" с целью привлечения участников | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Գնման գործընթացի շրջանակներում հակաօրինական գործողություններ հայտնաբերվելու դեպքում դրանց և այդ կապակցությամբ ձեռնարկված գործողությունների համառոտ նկարագիրը  В случае выявления противозаконных действий в рамках процесса закупки — их краткое описание, а также краткое описание предпринятых в связи с этим действий | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Գնման ընթացակարգի վերաբերյալ ներկայացված բողոքները և դրանց վերաբերյալ կայացված որոշումները  Жалобы, поданные относительно процесса закупки, и принятые по ним решения | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Այլ անհրաժեշտ տեղեկություններ  Другие необходимые сведения | | | | |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Սույն հայտարարության հետ կապված լրացուցիչ տեղեկություններ ստանալու համար կարող եք դիմել գնումների համակարգող  Для получения дополнительной информации, связанной с настоящим объявлением, можно обратиться к координатору закупок | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Անուն, Ազգանուն  Имя, Фамилия | | | | | | | | Հեռախոս  Телефон | | | | | | | | | | | | | Էլ. փոստի հասցեն  Адрес эл. почты | | | | |
| Հայկ Ղազարյանին  Айк Казарян | | | | | | | | 099 033 539 | | | | | | | | | | | | | [hayk\_khazaryan@mail.ru](mailto:hayk_khazaryan@mail.ru) | | | | |